

# THEATRE DU SOLEIL



# CAPITAINE FRAGASSE

# THEATRE DU SOLEIL

## Dédicace aux banlieues de Paris

Navires attachés comme aux portes des terres  
Bateaux banlieues d'Asnières ou de Gennevilliers  
Bâtiments de Montreuil, bâtiments de Nanterre  
Levez l'ancre et hissez la voile: c'est l'été.

La mer est grande ouverte et si le vent est doux  
A vos flancs balancés battra l'éclair des phares  
Laissez les matelots vous dire cette histoire  
Que les vagues du temps ont portée jusqu'à nous

Nous la raconterons et de nos mains avides  
Nous bâtirons l'espace et le temps du bonheur  
C'est assez de silence, il faut peupler le vide  
Et que vive la fable et que tremblent les cœurs

Des rôles ont changé; l'aventure est la même  
Bien que le goût du jour ait transformé les mots  
Et puis pour être franc, pas seulement les mots  
Il faut bien que chacun fabrique ce qu'il aime.

Nous avons dû garder la couleur de nos rêves  
Au risque de tromper l'espoir de quelques-uns  
Pardonne-nous Public, car les fêtes sont brèves,  
Nous avons oublié ce dont tu te souviens

Demain, tu songeras peut-être comme nous  
Que la beauté du monde est encore à venir  
Que toi et moi ce soir nous en cherchons le goût  
Que toi seul peut m'aider à te la découvrir.

Donc, saisis bien le temps de vivre, cher Public  
Et ne crains plus la nuit qui va tomber sur nous  
Laisse rire et pleurer le dieu mélancolique  
Et sois clément pour lui, ses princes et ses fous.

Pour le large et le bruit, pour la fête et l'été  
Envolez-vous ce soir des hanses solitaires,  
Navires attachés comme aux portes des terres  
Aux ports des boulevards où vous vous balancez.

# CAPITAINE FRACASSE

d'après Théophile Gautier  
adaptation de Philippe Léotard

avec, par ordre d'entrée en scène :

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Pierre                  | Claude Merlin   |
| Le Baron de Sigognac    | François Joxe   |
| Matamore                | Gérard Hardy  |
| Hérode                  | Henry Czarniak  |
| Léandre                 | Thomas Leiclier   |
| Scapin                  | Jean-Pierre Tailhade  |
| Zerbine                 | Emmanuèle Derenne   |
| Isabelle                | Chantal Solca   |
| Le Bouvier              | Daniel Bart   |
| Les Armures             | Yves Beneyton,<br>Marc Roucout  |
| Le Garçon de Piste      | François Decaux   |
| Un Valet                | Yves Beneyton   |
| Une Caryatide           | Hans Stark  |
| Le Marquis des Bruyères | Michel Barcet   |
| L'Accordéoniste         | Gilles Lecouty  |
| Chiriguiri              | Marcel Robert   |
| Agostin                 | Jean Caune  |
| Chiquita                | Barbara Girard  |
| Des Mannequins          | Yves Beneyton,<br>Marc Roucout,<br>Hans Stark, Claude Merlin<br>Charles Anthony |
| Le Duc de Vallombreuse  | Pierre Giuliano   |
| Merindol                | Yves Beneyton,<br>Marc Roucout,   |
| Les Truands             | Hans Stark  |

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Le Professeur<br>de Gymnastique | Hans Stark  |
| Le Barbier                      | Marcel Robert   |
| La Première Jeune Fille         | Daïna la Varenne  |
| La Seconde Jeune Fille          | Bernadette de Beaupuy   |
| Le Marlou                       | Marc Roucout  |
| Les Ribauds                     | Yves Beneyton,<br>François Decaux<br>Marc Roucout,<br>Hans Stark, Claude Merlin |
| L'Aubergiste<br>Albert          | Marcel Robert<br>Thomas Leiclier  |



|                              |  |
|------------------------------|--|
| Mise en Scène                | Ariane Mnouchkine  |
| Décors et Accessoires        | Roberto Moscoso  |
| Praticable réalisé par       | Paul Basset  |
| Accessoires réalisés par     | Roberto Moscoso  |
| Costumes                     | Françoise Tournafond   |
| Costumes réalisés par        | Liliane Léotard,<br>Louba Guertchikoff<br>Françoise Tournafond |
| Maquillages                  | Nicole Félix   |
| Chansons: musique<br>paroles | Dominique Brial<br>Philippe Léotard                            |
| Bastonnades réglées par      | Georges Donzenac   |
| Photos                       | Martine Franck   |
| Affiche et programme         | Catherine Legrand  |

Société coopérative ouvrière de production  
44 av. des Champs-Élysées, Paris 8, Tél. 225 05-63

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| Direction           | Ariane Mnouchkine     |
| Administration      | Jean-Pierre Tailhade  |
| Trésorerie          | Jean-Claude Penchenat |
| Relations publiques | Gérard Hardy          |

Le Professeur  
de Gymnastique  
Le Barbier  
La Première Jeune Fille  
La Seconde Jeune Fille  
Le Marlou  
Les Ribauds

Hans Stark  
Marcel Robert  
Daïna la Varenne  
Bernadette de Beaupuy  
Marc Roucout  
Yves Beneyton,  
François Decaux  
Marc Roucout,  
Hans Stark, Claude Merlin  
Marcel Robert  
Thomas Leiclier

L'Aubergiste  
Albert

Mise en Scène  
Décors et Accessoires  
Praticable réalisé par  
Accessoires réalisés par  
Costumes  
Costumes réalisés par

Ariane Mnouchkine  
Roberto Moscoso  
Paul Besset  
Roberto Moscoso  
Françoise Tournafond  
Liliane Léotard,  
Louba Guertchikoff  
Françoise Tournafond  
Nicole Félix  
Dominique Brial  
Philippe Léotard  
Georges Donzenac  
Martine Franck  
Catherine Legrand

Maquillages  
Chansons : musique  
paroles  
Bastonnades réglées par  
Photos  
Affiche et programme

Société coopérative ouvrière de production  
44 av. des Champs-Élysées, Paris 8, Tél. 225 05-63

Direction Ariane Mnouchkine  
Administration Jean-Pierre Tailhade  
Trésorerie Jean-Claude Penchenat  
Relations publiques Gérard Hardy

# CAPITAINE FRACASSE

## Pourquoi Fracasse ?

Un soir de tempête et de misère, le jeune baron de Sigognac abrite dans son château en ruine une petite troupe de comédiens errants. Le lendemain matin, par amour pour la jeune première, il part avec eux à l'aventure et deviendra très vite leur acteur principal et leur défenseur au cours de bien des mésaventures. Pourquoi avoir monté « Le Capitaine Fracasse » ? Cela ne fait pas très sérieux pour une jeune Compagnie dont on attend toujours un grave engagement. Or, il peut paraître difficile de philosopher sur ce classique du roman d'aventure. A moins que la Rencontre qu'on ne laisse pas fuir, pour une fois, et qui déclenche l'Aventure ne soit à elle seule un thème qui en vaille bien d'autres. Est-ce seulement par amour qu'un jeune homme se joint à des nomades, ou est-ce par ce que le voyage en quête du bonheur est difficile et ne doit se faire qu'avec des compagnons qui aident à rêver. Pourquoi Fracasse ? Pour nous donner la fête. Si quelqu'un veut en profiter...

# THEATRE DU SOLEIL

Dix comédiens et techniciens de formations diverses découvrent en travaillant ensemble que pour eux faire du théâtre est synonyme d'œuvre collective et de passion commune et qu'une seule solution est envisageable : fonder une compagnie. C'est ce qui est fait en mai 1964, sous forme de Coopérative Ouvrière de production et sous le nom de Théâtre du Soleil.

Ses espoirs, ses difficultés sont probablement si semblables à ceux des autres jeunes troupes qu'il ne semble pas utile d'en parler ici. Son curriculum vitae est encore rapide à faire :

Novembre 1964 - novembre 1965, les Petits Bourgeois de Maxime Gorki.

25 représentations en banlieue parisienne : Ivry, Pantin, Noisy-le-Sec, Courbevoie, Vincennes, Levallois-Perret, Maison de la culture de Bourges. 26 représentations au Théâtre Mouffetard.

21 janvier 1966 - 20 février 1966, Capitaine Fracasse au Théâtre Récamier.

Projets : Fracasse en Banlieue. Création en France de « La Cuisine » de Arnold Wesker et de l'adaptation de « Michel Kolhaas » de Heinrich von Kleist...